An I. Udin, Joibe 8 di novembar 1883 Numar 39

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marcjavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION : su la fontane di plazze Contarene — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne
Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Florean a la musiche

Si po che al è un biel grop di frutatis chell la. And'è di moris, di biondis e di castagnis, une e bute pluitost al rossut; and'è di grandis, di mezanis e di pizzulis, di grassis, di secis e di mieze vigogne; and'è di palidis, dutt sentimental, e di rossis in muse che parin milùs. Infati par dugg i gust e ance pes etas, parcè che dos e han squasi vincesinq agn e disin che and'han vinc, altris dos and'han vincedoi e uelin vent nome disenuv, altris dos and'han disevot e uelin vent apene sedis, e dos and' han quindis e miezz e uelin zà jessi di maridà.

Qualchidune fas la sartore, qualchidune la modiste, une e jè a vore cu la machine la vie di un cialiar e une a sta a ciase a fà la parone e un poc ance di massarie.

Che altre dì e vevin gran ce fa di cisicà fra di lor e di riduzzà ance ogni tant.

— Ciò, e diseve une, mi contin che jè gravide in sis mes.

— Ce contial par chell? Il moros [al è un galantomp e la ha sposade.

— Po ise vere che i han dat la grazie istess?

— Altro che! Il plevan al ha ditt che a lis ancelis i vegnin dadis lis grazis ance se restin gravidis prime di sposasi.

— Alore o uei fami ancele ance jo.

— E po no hastu savut ce biele funzion che i han fate a che ancele muarte?

— No jo, còntime.

— Il plevan al ha fatt il discors che al ha comovut dugg. Dopo al ha batut te casse tre voltis e al diseve: risorgi, risorgi, risorgi! Alore dutis lis ancelis e vaivin e tiravin fur il

2 APENDICE DI FLOREAN

I MISTERIS DI UDIN

PART PRIME

La torate.

Al jere d'unviar e une brute sere. Al neveave che dio la mandave e al tirave un ajar cussì fred che al penetrave propit te medole dai uess. Dutis lis stradis e jeriu cuviartis di nev e no si vedeve fur nance un cian. Qualchidun, di chei che jerin obleas a là fur di ciase, e jerin dugg intabaras e levin vie vie plui che di presse, parcè che nol jere afar di scherzà cun chel timp mostro.

In te torate al jere un silenzio di muart, no si sintive altri che il businament dal svintà, massime in chel pont che al pareve l' infiar aviart. In te stanze che us hai descrit al jere un fred dal diaul. Pai balcons al passave l' aiar comodamentri parcè che i siaramens e ierin dugg in malore e i scurs e jerin a bocons.

Sul fogolar nance cinise a momenq. Di fug nance discori no si vedeve une bore. La puare femine e jere lì ingrisignide sun t' une ciadree pizzule e i quatri fruss che batevin i ding di fred e di fan e jerin distiraz tal cuzzo. Ogni tant e domandavin di mangià, e che puare femine no saveve ce rispuindi parcè che di mangià no podeve dai e no veve nance un centesin di podè lâ a ciolint

Su la taule al ardeve fra il sì e il nò un luminut che al deve une luz cussì cupe a che scene di miserie. La femine e veve procurat di

fazzolet blanc e lu spacavin disind a la muarte: adio, adio. Ance il plevan al vaive e al ha olut che metin in te casse un libri di vilut disind a la muarte che prei pe sante sozietat des ancelis.

— Orpo, e ce tantis robis!

— Po sì, sì.

— Hastu savut di che bionde, che no jè ancele, ma che je par altri in siet mes?

— No jo che no sai nuje.

— Lì no si capis come che larà a finissi e cui che dovarà ciolissi sul stomi là barache.

— Che si distrighin mai lor, che jo no uei entrà tai rozz.

— E jo manco. Che si rangin lor.

Chell che Florean al sint senze olè

—

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— O speri, ciar il miò Zuan, che uè no tu vignaras migo no fur cul solit pelegrinagio e cul solit sior Zaneto butegar.

— No, no, no sta vè paure. Ormai mi par che il pelegrinagio al sedi lat in vace. E po par chest mes di Zenar beat cui che sarà viv.

— Oh brav Zuan. E ce mi contistu di biel ?

— Ce ustu che ti conti? Che il vin gnuv al é ciar, masse ciar.

— E ce nuvitas! Quand che no tu has nujalri tu pus sparagnà fiat tant che tu us.

— Ma jo no sai ce fati. E dopo dutt mi par a mi che l'afar dal scabio al sedi abastanze important.

— Po sì sì che al é important ma no zove ciacarâ. I ustirs e disin che il vin gnuv e devin pajalu ciar ai possidens e cussì e scugnin metilu a ciars prezis. Dunce i possidens no si pò obleaju a calà i prezis e cussì cui che sta mal e sin noaltris puars diaui che scugnin là ta l'ostarie.

— E se nol foss il vin di magazen, al saress ancemò al dopli ciar il vin nostran.

— Po sì sì, e alore noaltris e bevarin il vin nazional e lassarin che chell nostran sal bevin i siors.

— Ciò, passand di un discors a chell altri, quant hano di meti su l'iscrizion al monument di Vitorio?

— Ma..... lu sastu tu?

— Mi par a mi che lis robis quand che si lis fas, si ha di falis completis o nuje.

— Si sa, ma a Udin al è destinat che no vevin di fant une juste.

— Brao, e il monument a puar Tite Cele quand hano di metilu. Al par che a ciarte int i fasi paure che fisonomie.

— E devi jessi cussì, parcè che si par bio che che facende lì e devente lunge come il Passio.

— E par propit la flabe dal oce.

— Baste, quand che Dio orà e vedarin finide ance che.

— E cui che ha premure che al cori.

— Sint po, sestu mai stat a la feriere?

— Eh altri! Ance l'altre dì e jè sucedude une disgrazie di un puar lavorant che si è ruvinade une giambe lavorand cul fiar.

— In chei cas lì e dovaressin i proprietaris des fabrichis o des oficinis indenizà chei puars diaui che i tocin lis disgrazis o pur lis lor famels che se va ben e restin senza nissun apogio.

— Si sa che dovarés jessi cussì. Par altri o speri che chei de Feriere e pensaran in qualchi maniere a judà chel puar operari. Tite, o ti saludi.

— Viva Zuan.

---

quietà i fruss e di metiu a durmì, ma i fruss e vevin fan e volevin mangià. Diambar! E jerin si po dì disuns, parcé fur che un poc di lat cun tun poce di polente che vevin mangiat in te matine, e ance che i je vevin dade par caritat, là no si veve ancemò serciat nuje.

Il fari nol jere nance stat a ciase, parcè che al saveve che nol varess ciatat nuje e po dopo ance parcè che nol veve fan. La sere prime al jere vignut a ciase cioch disfatt e tal indoman al steve mal, ma al jere jevat e lat a buteghe. In te matine che puare femine i veve domandat centesins par cioli di fa di gustà, ma lui al rispuindè: Crodistu che o vadi a robà i bez jo par daussai a voaltris? E cun quatri blestemis al lè ju pe s-ciale.

La sere, come che o disevi, la puare femine no veve ancemò impiat il fug. Cenonè e sint un sussur dal diaul pe s-ciale. E ciol su el lusor par viodi cui che al jere. E ciate so marit che al nol podeve nance fa i s-cialins di tant cioch che al jere. Al corponave, al sacramentave. E podes inmaginasi ce che provave che puare femine a viodi in chell stat chell omenat e je e i fruss plens di fan e di fred.

— No hastu fate la polente ancemò? al domandà il marit apene jentrat.

— Cun quai bez olevistu che la fasez? Cun chei che tu mi has dat cheste matine forsit? e rispuindè jè.

— Voaltris no ses buinis altri che di domandà bez corpo e là, no saves fa nuje, proviodi nuje.

(Continue).

Pulitiche di Florean

L'altre dì al è scomenzat a Turin un process importantissin, e intrigantissin, sul qual la stampe cussidette serie si é unmont occupade.

Sedis e son iu imputas, tre di chesg principai. Un, Eugenio Strigeli al é un omp di cirche 44 agns, al è nassut a Alessandrie d' Egit e al jere agent secret de Questure di Turin, seben che al foss stat diviars agn in galere come che fevele la fedine criminal.

A Turin al faseve une vite galant, al leve temior sozietat, al steve in une graziose ciasute a us vilin, e par podè dassi il lusso di cheste biele vite, al zujave a dopli zug, servind la Questure e favorind i laris coi quai al veve fate sozietat. Come che vedes il sisteme nol jere no mingo no mal ciatat!

Carlo Bixio, ance lui su la quarantine, nassut a Genue e domiciliat a Ginevre, al è stat par diviars agn in galere, seben che al sedi un' brav omp e che al vevi une discrete sostauze. Sozio dal Strigeli al vendeve la robe robade che lui i spedive da Turin.

Yames Yoy, o Shell Hamilton, al è nassut in Inghilterre e al apparten a une rispetabil sozietat di falsificators cun sede a Londre.

Al ha cognossut il Bixio cul miezz di un Dezaleschi, polach, un altri imputat, e al ha fatt relazion cun lui fasinsi judà tal spazz dai titui falsificas.

E dopo e vegnin ju dugg i altris complis, che formin sedis di lor. E son acusaz nujemanco che di quatri furtos, di sis spindudis di ciartis di valor falsis, di ricetazion, di puart d'armis proibidis e insidiosis e di associazion di malfators.

Tre di lor e jerin confidens di Questure e diresevin i laris tai furtos cul indicai dulà che vevin di là a robà e dopo naturalmentri i laris no si ciatavin e la Questure no jere buine di metii lis mans parsore. O sfidi jo, i principai autors e apartignivin a la Questure e ciart no jerin tant mamos di lassasi becà.

E ce qualitat di galanzumin no mo!

Florean in Teatro

Lait al *Minerve* e vedares che si ciatares contens. Lis oparis buffis che rapresentin e son des mior dal nestri teatro, e son ben eseguidis. Il ball po al è qualchi ciosse propit di biell: bravissin il balarin e bravis lis balarinis.

Dunce a no lâ al *Minerve* al è propit un peciat: si pare vie unmont ben plui di dos oris in chestis seris lungis e nojosis. E se no oles crodi provait e mi savares a dì.

Da la zae di Florean.

O ricev e o publichi:

Mio charro Floregano del paladio.

Mi sonno una anciela del Redentore e ti ganno contato che gabiamo compagnato una anciela morta in ciesa col pievano che sè tuto per noialtre anciele che par fin delinpusibile.

La povera anciela morta la giera molto zovina e bastanza bela e tuti ghe volevano bene che la meritava magnada e cussi tuti vàirono come vedeli e tute le anciele anchora se tu charro Floregano fossi stato lì seben che tu sei di clapo varessi vajuto ancha ti.

Charro Floregano ti saluto stame ben con tute le anciele adio adio.

Tua anciela

***

L'altre dì une gialine e leve vie pe so strade fur de puarte di Pusceul come gnente fosse. Ciò, no puedino ance lis gialinis lâ a ciapâ l' ajar e fa une ciaminade?

O lu crodarai che son paronis e po par nuje no jè libertat di stampe!

Dunce la gialine e leve vie drete come une spade, ma un omp al ha crodut ben di ciapale su e po dopo consegnae a un altri omp.

Oleso crodi? Altris tre omps, che disin che son de questure, e han crodut ben di ciapà chei doi de gialine e menaiu in cotego

Par une gialine? Sissignor, par une gialine. Cussì me han contade e cussì la conti ance jo.

***

Une volte lis plazis la fieste e jerin netis e o mi visi che in plazze Sant' jacun e puartavin vie ance lis barachis. Cumò al par che no sedi

Pulitiche di Florean

L'altre dì al è scomenzat a Turin un process importantissin, e intrigantissin, sul qual la stampe cussidette serie si é unmont occupade.

Sedis e son iu imputas, tre di chesg principai. Un, Eugenio Strigeli al é un omp di cirche 44 agns, al è nassut a Alessandrie d' Egit e al jere agent secret de Questure di Turin, seben che al foss stat diviars agn in galere come che fevele la fedine criminal.

A Turin al faseve une vite galant, al leve te mior sozietat, al steve in une graziose ciasute a us vilin, e par podè dassi il lusso di cheste biele vite, al zujave a dopli zug, servind la Questure e favorind i laris coi quai al veve fate sozietat. Come che vedes il sisteme nol jere no mingo no mal ciatat!

Carlo Bixio, ance lui su la quarantine, nassut a Genue e domiciliat a Ginevre, al è stat par diviars agn in galere, seben che al sedi un' brav omp e che al vevi une discrete sostanze. Sozio dal Strigeli al vendeve la robe robade che lui i spedive da Turin.

Yames Yoy, o Shell Hamilton, al è nassut in Inghilterre e al apparten a une rispetabil sozietat di falsificators cun sede a Londre.

Al ha cognossut il Bixio cul miezz di un Dezaleschi, polach, un altri imputat, e al ha fatt relazion cun lui fasinsi judà tal spazz dai titui falsificas.

E dopo e vegnin ju dugg i altris complis, che formin sedis di lor. E son acusaz nujemanco che di quatri furtos, di sis spindudis di ciartis di valor falsis, di ricetazion, di puart d'armis proibidis e insidiosis e di associazion di malfators.

Tre di lor e jerin confidens di Questure e diresevin i laris tai furtos cul indicai dulà che vevin di là a robà e dopo naturalmentri i laris no si ciatavin e la Questure no jere buine di metii lis mans parsore. O sfidi jo, i principai autors e apartignivin a la Questure e ciart no jerin tant mamos di lassasi becà.

E ce qualitat di galanzumin no mo!

Florean in Teatro

Lait al *Minerve* e vedares che si ciatares contens. Lis oparis buffis che rapresentin e son des mior dal nestri teatro, e son ben eseguidis. Il ball po al è qualchi ciosse propit di biell: bravissin il balarin e bravis lis balarinis.

Dunce a no là al *Minerve* al è propit un peciat: si pare vie unmont ben plui di dos oris in chestis seris lungis e nojosis. E se no oles crodi provait e mi savares a dì.

Da la zae di Florean.

O ricev e o publichi:

Mio charro Floregano del paladio.

Mi sonno una anciela del Redentore e ti ganno contato che gabiamo compagnato una anciela morta in ciesa col pievano che sè tuto per noialtre anciele che par fin delinpusibile.

La povera anciela morta la giera molto zovina e bastanza bela e tuti ghe volevano bene che la meritava magnada e cussì tuti vàirono come vedeli e tute le anciele anchora se tu charro Floregano fossi stato lì seben che tu sei di clapo varessi vajuto ancha ti.

Charro Floregano ti saluto stame ben con tute le anciele adio adio.

Tua anciela

* * *

L'altre dì une gialine e leve vie pe so strade fur de puarte di Puscuel come gnente fosse. Ciò, no puedino ance lis gialinis là a ciapà l' ajar e fa une ciaminade?

O lu crodarai che son paronis e po par nuje no jè libertat di stampe!

Dunce la gialine e leve vie drete come une spade, ma un omp al ha crodut ben di ciapale su e po dopo consegnae a un altri omp.

Oleso crodi? Altris tre omps, che disin che son de questure, e han crodut ben di ciapà chei doi de gialine e menaiu in cotego

Par une gialine? Sissignor, par une gialine. Cussì me han contade e cussì la conti ance jo.

* * *

Une volte lis plazis la fieste e jerin netis e o mi visi che in plazze Sant' jacun e puartavin vie ance lis barachis. Cumò al par che no sedi